

**22.03**  
**–27.04**

inaugurazione: venerdì 21 marzo 2014  
preview: Friday, March 21st, 2014

---

## **Viaggio nel tempo: i paleoartisti**

### **Journey in time: the paleoartists**

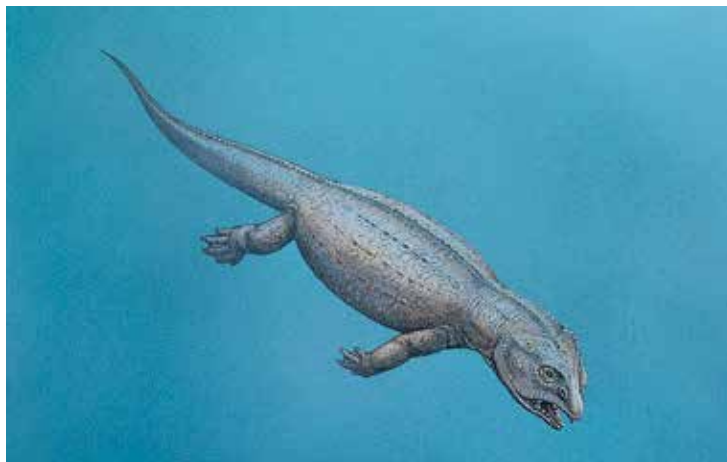
---

mostra a cura di  
exhibition curated by  
Alessia Vandelli  
Nicoletta Ossanna Cavadini

**//** Il viaggio non  
soltanto allarga la mente:  
le dà forma... **//**  
Bruce Chatwin

Il tema della stagione espositiva 2013-2014 diventa occasione di viaggio anche attraverso un tempo assai lontano con la mostra dedicata ai paleoartisti, realizzata in collaborazione con il Museo dei Fossili di Meride (Fondazione del Monte San Giorgio). Lo Spazio Officina apre quindi una finestra su un campo affascinante e poco conosciuto come quello dell'investigazione artistica che si ricollega e si ispira ai fossili, alle ossa e agli animali estinti, andando a ricreare un mondo che nell'allestimento sarà reso con gran vivacità e avvalendosi di riproduzioni tridimensionali particolarmente suggestive e scenografiche. Un'opportunità per avvicinarsi a opere grafiche e pittoriche che dal Surrealismo, al Metafisico fino alla Transavanguardia arrivano all'attualità con una grande carica immaginifica capace di coinvolgere anche i giovani creativi nel campo della ricostruzione 3D e nella videoart.

Nello stesso periodo sarà organizzata a Meride presso il Museo dei fossili del Monte San Giorgio – sito iscritto nella lista del Patrimonio Mondiale dell'UNESCO grazie al suo eccezionale patrimonio fossile risalente al periodo del Triassico medio (240 milioni di anni fa) – una sezione espositiva temporanea dedicata al *Cyamodus*. Un rettile marino che abitava a quel tempo la laguna del San Giorgio e del quale a Meride già dall'ottobre 2013 è possibile ammirare la ricostruzione scientifica grazie a un nuovo modello tridimensionale, recentemente realizzato da Beat Scheffold di Zurigo. Il tema della ricostruzione reale delle specie paleontologiche da un lato è guidata dalla scienza, ma dall'altro è coadiuvata dalla creatività. Quando questa ha il sopravvento si arriva al settore dei paleoartisti, oggetto dell'esposizione allo Spazio Officina che propone una decina di protagonisti del panorama europeo.



Beat Scheffold  
*Cyamodus*  
 1993  
 © PIMUZ  
 Università  
 di Zurigo  
 Beat Scheffold  
*Cyamodus*  
 1993  
 © PIMUZ  
 University  
 of Zurich

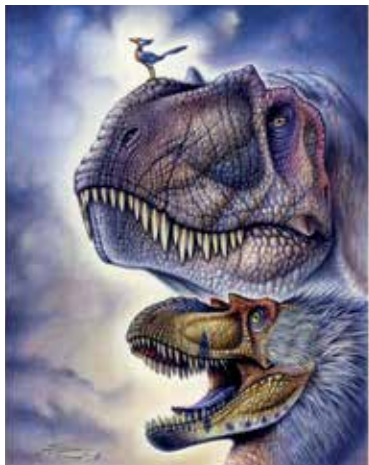
© Fabio Pastori  
 "The Second  
 Lunch"  
*Scipionyx  
 samniticus*  
 2010  
 Acrilici  
 a pennello  
 © Fabio Pastori  
 "The Second  
 Lunch"  
*Scipionyx  
 samniticus*  
 2010  
 Acrylics  
 and brush



Un dialogo che situa gli spazi espositivi di Chiasso in un settore nuovo e sorprendente, ma che trova piena coerenza nella sinergia promossa con il Museo dei Fossili di Meride (con un biglietto coordinato), nell'intento di aprirsi a nuovi pubblici con una proposta espositiva integrata di qualità e allo stesso tempo curiosa, mettendo in relazione arte e scienza.



© Fabio Pastori  
Eudimorphodon  
ranzii  
2005  
acrilico a pennello  
e aerografo  
© Fabio Pastori  
Eudimorphodon  
ranzii  
2005  
Acrylics, brush  
and airbrush



© Fabio Pastori  
"The Airbender"  
Albertosaurus -  
Gorgosaurus -  
Enantiornithes  
2011

Come di consueto a corollario dell'esposizione si terrà una conferenza aperta al pubblico: la paleontologa Stefania Nosotti del Museo di Storia Naturale di Milano e il paleoartista Fabio Pastori affronteranno il tema della *PaleoArt, creatività fra arte e scienza*, martedì 1 aprile 2014 alle ore 20.30 presso lo Spazio Officina. In occasione della conferenza seguirà l'apertura straordinaria dello Spazio Officina dalle ore 21.30 alle 23.30. Nata in America sul finire dell'Ottocento, è con l'inizio degli anni Settanta del Novecento che questa nuova disciplina ha affascinato le giovani generazioni.

Durante il periodo della mostra, all'interno dello Spazio Officina sono proposte tre tipologie di workshop per bambini, ragazzi, studenti delle scuole superiori e adulti. I partecipanti vengono direttamente coinvolti all'apprendimento e alla realizzazione del manufatto ascoltando, guardando e disegnando, guidati dal paleo artista Fabio Pastori specializzato in didattica applicata all'arte.

Le tre proposte:

### 1. Impariamo disegnando com'erano i dinosauri

Per i più piccoli: scuole elementari (tra 6 e 10 anni)

I mercoledì, ore 14-16, a bambino CHF 10.-

Mercoledì 9 aprile 2014

Il sabato pomeriggio, ore 15-18, con merenda,  
a bambino CHF 15.-

Sabato 5 aprile 2014

Nella settimana delle vacanze di Pasqua: martedì  
e mercoledì pomeriggio (23 e 24 aprile), ore 15-18,  
con merenda, CHF 30.-

- Visualizziamo la loro esistenza e il loro dominio nel tempo biologico della Terra
- Carnivori ed Erbivori
- Impariamo a disegnarne due forme, ad esempio: testa e corpo di *Tyrannosaurus rex* e *Apatosaurus ajax* (*Brontosauo*).



## 2. Che cosa sono i dinosauri, impariamolo disegnando

Per i ragazzi delle medie (tra 11 e 15 anni)

I mercoledì, ore 14-17, con merenda, CHF 15.- a bambino

Mercoledì 2 aprile 2014

Il sabato mattina, ore 10-12, CHF 10.- a bambino

Sabato 5 aprile 2014

- Visualizziamo la loro esistenza e il loro dominio nel tempo biologico della Terra
- Impariamo a parlare "in milioni di anni" e a distinguere gli Ornitischis dai Saurischis.

## 3. Come costruire un dinosauro

Per gli studenti e gli adulti appassionati e curiosi

(dai 16 anni in su)

La domenica o il lunedì, ore 10-12 e ore 14-17, CHF 30.-

a persona

Domenica 13 aprile 2014

Nella settimana delle vacanze di Pasqua, una giornata

di workshop lunedì 21 aprile 2014, ore 10-12 e 14-18, CHF 35.-

Prima parte

- Suddivisione in due gruppi (Ordini):  
A-Ornitischis e B-Saurischis, come distinguerli e loro Sottordini:  
A-Ornithopoda, Ankylosauria, Stegosauria, Ceratopsia e Pachycephalosauria  
B-Theropoda e Sauropodomorpha
- Impariamo a distinguerli visivamente e a schizzarne tre a scelta tra le forme: *Iguanodonte*, *Ankylosauro*, *Stegosauro*, *Triceratopo*, *Pachycephalosauro*, *Tyrannosauro* e *Apatosauro* (*Brontosaurus*).

Seconda parte

- Impariamo a disegnare muscoli, pelle e atteggiamento partendo da due ricostruzioni scheletriche (a scelta tra: *Tyrannosaurus rex*, *Apatosaurus ajax* (*Brontosaurus*), *Brachiosaurus altithorax*, *Triceratopus horridus*, *Stegosaurus armatus*).

Tutte le iniziative si terranno se verrà raggiunto il numero minimo di 15 partecipanti iscritti.

I laboratori didattici sono anche rivolti a classi delle scuole dell'obbligo: in orario scolastico durante la settimana, dal lunedì al venerdì. I docenti possono concordare l'orario e il giorno più confacente a dipendenza delle esigenze didattiche.

I laboratori si svolgono presso lo Spazio Officina con gruppi di minimo 15 e massimo 25 partecipanti.

L'attività è seguita da una visita "attiva" alla mostra (con criteri diversi secondo il gruppo di partecipanti).

Il costo complessivo per laboratorio varia da CHF 10.-/CHF 40.- a bambino o adulto come indicato; nel caso sia prevista la merenda, si richiede al singolo partecipante di portarla.

Tutto il materiale necessario viene messo a disposizione dal museo. Le iscrizioni vanno comunicate alla segreteria/bookshop del m.a.x. museo pagando anticipatamente.

© Fabio Pastori  
"Angelo  
e demone"  
Unenlagia  
comahuensis  
2009  
Acrilici a pennello  
© Fabio Pastori  
"Angel and  
demon"  
Unenlagia  
comahuensis  
2009  
Acrylics and brush



© Jaime Chirinos  
Ricostruzione  
di Cyamodus  
2012  
© Jaime Chirinos  
Reconstruction  
of Cyamodus  
2012



The theme of the exhibition season 2013-2014 becomes an opportunity for a journey through distant times with the exhibition devoted to the paleoartists, in collaboration with the Museum of Fossils of Meride (Fondazione del Monte San Giorgio). The Spazio Officina opens up a window onto a fascinating and little known field of artistic investigation related to and inspired by fossils, bones and extinct animals, recreating a world that in the installation will be given a very lifelike rendering using particularly lively and scenic 3D reproductions.

An opportunity to come closer to the graphic works and paintings from Surrealism and the Metaphysicals and to the Transavanguardia and so coming down to the present day with a great imaginative charge capable of involving young creatives in the field of 3D reconstruction and video art.

In the same period in Meride at the Fossil Museum of Monte San Giorgio – a UNESCO World Heritage Site due to its unique fossil heritage dating from the Middle Triassic (240 million years ago) – a temporary exhibition will be organized devoted to the *Cyamodus*. This marine reptile lived at the time of the Lagoon of San Giorgio, which it has been possible to admire since October 2013 in a scientific reconstruction thanks to a new three-dimensional model at Meride, recently developed by Beat Scheffold of Zurich. The theme of the actual reconstruction of the paleontological species on the one hand is guided by science, but on the other hand is supported by creativity. A dialogue which takes the exhibition spaces in Chiasso into a new and surprising sector, but which is fully consistent with the synergy promoted with the Fossil Museum of Meride (entry by coordinated ticket), in order to open up to a new public with an integrated exhibition of both outstanding quality and at the same time intriguing, linking art and science. When this gains the upper hand one comes to the field of the paleoartists, the object of the exhibition at the Spazio Officina, which presents some ten leading figures in the European panorama.

As usual the exhibition is complemented by a lecture open to the public. In this case the paleontologist Stefania Nosotti of the Museo di Storia Naturale of Milan and the paleoartist Fabio Pastori on Tuesday, 1 April 2014, at 8.30 pm at the Spazio Officina will address the issue of the *PaleoArt, creativity between art and science*. It will be followed by the special evening opening of the Spazio Officina from 9.30 pm to 11.30 pm. Established in America in the late seventies, this new discipline has fascinated the younger generations.

During the exhibition period, the Spazio Officina will be presenting three types of workshops: for primary-school children, middle-school children, and adults (aged 16+). The participants are directly involved in the learning and construction of artefacts by listening, watching and drawing, guided by the paleo-artist Fabio Pastori, who specializes in education applied to art.

The three proposals:

### **1. Learning to draw dinosaurs the way they were**

For primary schoolchildren aged from 6 to 10

Wednesdays (2 pm to 4 pm), per child CHF 10.-

Wednesday, 9 April, 2014

Saturday afternoons (3 pm to 6 pm) with a snack,  
per child CHF 15.-

Saturday, April 5, 2014

In the week of the Easter holidays: Tuesday and Thursday  
afternoon (23 and 24 April, 2014), 3-6 pm, with a snack, CHF 30.-

- We visualize their lives and their dominance in Earth's biological time
- Carnivores and Herbivores
- We learn to draw two forms: for example the head and body of *Tyrannosaurus rex* and *Apatosaurus ajax* (*Brontosaurus*)

### **2. What are dinosaurs? Find out by drawing them**

For middle school children: aged from 11 to 15

Wednesdays (2 pm to 5 pm) with a snack,  
per child CHF 15.-

Wednesday, 2 April, 2014

On Saturday morning (10 am to 12 pm) per child CHF 10.-

Saturday, April 5, 2014

- We visualize their lives and their dominance in Earth's biological time
- We learn to speak in millions of years and distinguish Ornithischia from Saurischia.

### 3. How to make a dinosaur

For inquiring and interested adults aged 16 and older.

On Sunday or Monday (10 am to 12 pm and 2 to 5 pm)

per person CHF 30.-

Sunday, April 13, 2014

In the week of the Easter holidays, a day-long workshop

on Monday, 21 April, 2014, 10 am to 12 pm

and 2 to 6 pm, CHF 35.-

Part One

- Subdivision into two groups (Orders):  
A-Ornithischia and B-Saurischia: how to distinguish them and their suborders:  
A-Ornithopodia, Ankylosauria, Stegosauria, Ceratopsia and Pachycephalosauria  
B-Theropoda and Sauropodomorpha
- Learning to distinguish them visually and sketch three of them chosen from the forms: *Iguanodon*, *Ankylosaur*, *Stegosaurus*, *Triceratops*, *Pachycephalosaurus*, *Tyrannosaurus* and *Apatosaurus* (*Brontosaurus*).

Part Two

- Learning to draw muscles, skin and attitudes from two skeletal reconstructions (chosen from: *Tyrannosaurus rex*, *Apatosaurus ajax* (*Brontosaurus*), *Brachiosaurus altithorax*, *Triceratops horridus*, *Stegosaurus armatus*).

All the workshops will be held provided they have a minimum of 15 participants.

The workshops are also provided for classes from primary schools (during school hours during the week, from Monday to Friday).

Teachers can arrange the most suitable time and day depending on their educational needs.

Workshops are held at the Spazio Officina with groups of a minimum of 15 and maximum of 25 participants.

The activities are followed by an active visit to the exhibition (with activities tailored to the participants).

The total cost per workshop ranges from CHF 10.-/CHF 40.-

per child or adult as indicated above. If time is set aside for snacks, each of the participants should bring their own.

All the necessary art materials are provided by the museum.

Enrol with the secretary/bookshop of the m.a.x. museo.

Pay in advance.